

2 TESALONICA UMÉBEMA CARTA PAULOBA ΒΛΔΑ DJABARÃ TESALONICA PURUÐEBEMA ITEA

Nabema carta βλδacarea Pauloaba ũrĩsica βλα djabarãra bia mĩga panλda, sewa jaradiabadarãda ãdji tãēna zesidada, idjaba λcλrλ djabarãra coaida βeada. Maλ carea umébbema cartara βλsia. Djabarã carea ãcõrēa bia βλaada apeda iwidiisia ãdjia biara ãjãnamãrēã (1:1-12; 2:13-17). Maλ awara ãcõrēba cawa oi ewaridebbemada ebuðaara βλsia λcλrλba sewadeba jaradia pananada ãjãnamãrēã (2:1-12). Maλare βλsia ãdjirãba ãcõrēa iwidi pananida panλda idjaba dji coaida βeara trajadida panλda (3:1-15). Idjia djabarã itea jĩrũare βλdada 3:16-18de βλα.

Pauloba naλ cartade naãrã βλda

¹ Mλra Paulo. Naλ cartara βλβλrλa djabarã Tesalonica puruðebema itea. Bãrãra dadjirã Zeza ãcõrēnea, dadjirã Boro Jesucritoæa. Djaba Silvanoda, Timoteo sida mλ ume panλa. ² Daiba quĩrã panλa dadjirã Zeza ãcõrēba, dadjirã Boro Jesucrito bida ãdji biadeba bãrãra careba pananida, necai bai sida bãrãa dia pananida.

ãcõrēba idji bedeã ãjãnaca cawa oiðebema

³ Djabarã, daiba ewariza bãrã carea ãcõrēa bia βλaada abadaa. Daiba mãwã obadara bia βλα. Bãrãba ewariza Critora biara ãjã panλa

idjaba biara dji quĩrĩã panΛa. ⁴ Maã carea daiba ãcõrẽ ēberārã duanΛza bārãnebemada bΛsrida nēbΛrΛbadaa. Jarabadaa ēberārãba bié odi carea ēpẽ panΛmĩna bārãba Critora wadi ïã panΛda idjaba bia mĩga panΛmĩna jũma droa panΛda. ⁵ Maãba cawabi bΛa ãcõrẽba jipa cawa obarida. Idjia bārãra bia unu bΛa pe erobai carea. Maã carea ara nawena bia mĩga panΛa.

⁶ ãcõrẽba jipa cawa obaria. Bārã bia mĩgabi panΛra idjia bia mĩgabiya. ⁷⁻⁸ BaribΛrΛ bārã, dji bia mĩga b̄eara ãnãũbiya dai ãnãũbi quĩrãca. MaãgΛra mãwãya dadjirã Boro Jesura idji nezocarã mēsrā bea ume urua eradrā nũmΛne bajãneba zebΛrΛde. Maãne jũma ãcõrẽ ïjãé beada, bedea bia dadjirã Boro Jesudebema ïjãnacada cawa oya. ⁹ ãdjirãra tΛbΛ uruade ewariza bia mĩgabiya. Dadjirã Boro quĩrãpitabemada, idji ΛbΛa dromanebema sida tΛmΛ beadia. ¹⁰ Maã ewaride idjiderãba idjia bia bedeadia. ãdjirã ume bia oda carea jũma idji ïã beaba idjira bio bia ununia. Daiba idjidebema jaradiapedadara bārãba ïjãpedada b̄erã bārã sida maã ēberārãnebema.

¹¹ Maã carea daiba ewariza dadjirã ãcõrẽa iwidibadaa bārãda bia unumãrẽã. Idjia bārãra maã carea trãsia. Daiba iwiði panΛa ãcõrẽba idji ΛbΛadeba bārãra ne jũmane carebamãrẽã. Mãwã idji ïã panΛneba bia o quĩrĩã panΛra bārãba jũma odia. ¹² Mãwãra bārãneba jũmarãba dadjirã Boro Jesucritora bia jaradia idjaba idjideba bārãda bia jaradia. Dadjirã ãcõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito bida ãdji biaðeba careba panΛ b̄erã mãwã bia jaradia.

2

Cadjiruadebema ēberā zeida bΛ

1-2 Mañ awara djabarā, daiba bārāa bedeā djuburiadia dadjirā Boro Jesucrito zeidebemada idjaba dadjirā idji ume ābaa dji jΛredidebemada āi crīcharānamārēā. AbaΛba dadjirā Boroba cawa oi ewarira jūēsiaāda aibΛrΛ, dauperarānadua. Bariduaba Ācōrēneba bedeā bΛ quīrāca māwā jaraibΛrΛ, wa māwā jaradiaibΛrΛ, wa daiba cartade māwā bΛsidaāda aibΛrΛ, ĩjārānadua. ³ Ni maārī bida abaΛa idu cūrūgabirānadua. Dadjirā Boroba cawa oi ewari zeī naēna zocārā ēberārāba Ācōrēra igarādia. Mañne cadjiruadebema ēberāda odjaya. Mañ ēberāra Ācōrēba tΛbΛ uruade batabueya. ⁴ Idjia Ācōrēra idjaba ne jūma ēberārāba ācōrē abada sida quīrīāca baya. Idjida jūma maļgΛ cāyābara dji dromaara bΛaāda aya. Mañ bērā Ācōrē de dromane chūmepeda jaraya idjidrΛ Ācōrēda.

⁵ Bārāma bāsīde māa ¿maļgΛra jaraē basica? ¿Quīrānebaāēca? ⁶ Mañ bērā cawa paΛa cārēba mañ ēberāra idu odjabiē bΛda. BaribΛrΛ idji ewari jūēbΛrΛde odjaya. ⁷ Nawena cadjiruara mērā o nīnaa, baribΛrΛ dji iduaribiē bΛba mañ cadjiruadebema ēberāra idu odjabiē bΛa. Māwā baya aba Ācōrēba dji iduaribiē bΛra āyā edebΛrΛāda. ⁸ MañbebΛrΛ cadjiruadebema ēberāra odjaya. BaribΛrΛ dadjirā Boro Jesu quīrāwārēā dorrodorroa zebΛrΛde ara bedeabΛrΛba mañ ēberāra beaya.

⁹ Cadjiruadebema ēberāra diauruba zebiya. Di-auru ΛbΛaba ne ununacada quīrātanoa ocuaya ēberārāba Ācōrēba māwā o bΛda crīchađamārēā.

¹⁰ Ne quĩrātanoa cadjirua o b̄adeba ēberārā t̄ab̄a uruade bia mĩgadida pan̄ra cūrūgaya. Ādjirāba wārā bedeeda quĩrĩanaca b̄erā Ācōrēba ēdr̄a edaēa. ¹¹ Āteb̄ar̄a idu sewada ĩjābiya. Māwā ara ādjiduba bio cūrūga beadia. ¹² Mañ ēberārā wārā bedea ĩjāē beaba cadjiruada b̄asridaa obada b̄erā Ācōrēba biē b̄aya.

Ācōrēba idji ĩjā bea ēdr̄a edada

¹³ Djabarā, daiba ewariza bārā carea Ācōrēa bia b̄ada abadaa. Dadjirā Boroba bārāra quĩrĩā b̄a. Idjia bārāra ēdr̄a edai carea naēnaeda edasia. Bārāba idji wārā bedea ĩjā pan̄ b̄erā idjaba idji Jaureba bārāra idji itea bia b̄da b̄erā ēdr̄a edaya. ¹⁴ Daiba bedea bia Critodebema jaradia pan̄neba Ācōrēba bārāra tr̄asia dadjirā Boro Jesucrito bia quirudebemada edadamārēā. ¹⁵ Mañ b̄erā djabarā, zarea beadedua. Daiba jaradia-pedadara, cartade b̄apedada sida quĩrādoarānada.

¹⁶⁻¹⁷ Ācōrēba dadjirāra quĩrĩasia. Idji biadeba sobiabicuasias ewariza māwā beadamārēā. Idjaba cawabisia wārāda idjideba nebiada edadida. Daiba quĩrĩā pan̄a dadjirā Boro Jesucritoba, dadjirā Zeza Ācōrē bida bārāra sobiabidida idjaba zarea b̄adida. Māwā bārāba bedea pan̄ra, o pan̄ sida jūma bia b̄aya.

3

Djabarāba Ācōrēa iwididamārēā Pauloba jarada

¹ Mañ awara djabarā, dai carea Ācōrēa iwididadua dadjirā Boro bedeara druaza isabe jūēmārēā idjaba ēberārāba mañnebemada bia

jaradamārēã bārã tãēna mãwãna quĩrãca. ² Ācõrēã iwidiɖadua दौरã ēberã cadjiruarãba biē o quĩrĩã panãnebemada wagamārēã. Ācõrē ãjã quĩrĩãē beada baraa. ³ Baribãã dadjirã Borora bedeã aba bãã. Idjia bārãra careba baya zarea beadamārēã idjaba cadjiruadebemada waga baya. ⁴ Dadjirã Borodeba cawa panã daiba jaradiapedadara bārãba wãrãda o panãda idjaba o pananida. ⁵ Quĩrĩã panã dadjirã Boro Ācõrēba cawabida bārãra bio quĩrĩã bãda. Idjaba quĩrĩã panã idjia carebaida Critoba droada quĩrãca droadamārēã.

Coa neë trajadida panã

⁶ Djabarã, dadjirã Boro Jesucrito trãneba daiba bārãa jaradã djabarã coaida beã ume ābaã bearãnamārēã. Daiba jaradiapedada quĩrãca odacaa. ⁷ Bārãba cawa panã dai nĩbapedada quĩrãca bārãra nĩbaɖida panãda. Bārã tãēna panasidade दौरã bari pananaca basía. ⁸ Daiba bārãneda bari codaē basía, ātebããã āsa, diamasi bida ãnãũnaē dewara traju sida o panasidaa bārãba daia õgo ne diarãnamārēã. ⁹ Wãrãda bārãba carebadamārēã iwidiɖida pananamĩna iwidiɖaē basía. Ātebããã दौरã trajasidaa cawabidi careã bārãba abari quĩrãca odida panãda. ¹⁰ Bārã tãēna panasidade daiba naãda jarasidaa: dji traja quĩrĩãē bããra ne cobirãnada. ¹¹ Daiba ũrĩ panãã ãcããã bārãnebemada coaida beada. Ādjirãra trajadacaa ātebããã djãrã nēbãããde panabadaa. ¹² Maã djabarãa daiba dadjirã Boro Jesucritodeba bedeã djuburiadia necai trajadamārēã codira erobeadamārēã.

13 BaribΛΓΛ djabarã, bia o panΛneba sērãnadua.
 14 Daiba naļ cartade jaradiapedadada abaΛba
 ijãéβΛΓΛ, jūmarãa cawabidadua biē o βΛda. Idji
 ume ābaa βearãnadua peramãrēã. 15 BaribΛΓΛ idjira
 bārã ume dji quĩrũ quĩrãca eroβearãnadua, āteβΛΓΛ
 bārã djaba bērã jaradadua jipa omãrēã.

Pauloba jĩrũare βΛda

16 Daiba quĩrĩã panΛa dadjirã Boro necai bai
 diabariba idji necai baira bārãa ewariza ne jūmane
 dia baida. Quĩrĩã panΛa dadjirã Borora bārã ume
 baida. 17 Māra Paulo. NaļgΛ bedeada mļ jΛwaba
 βΛβΛΓΛ. Jūma mļ cartade nāwã βΛbaria cawabi
 carea mļabΛΓΛ βΛβΛΓΛda. Nāwã βΛ βabaria. 18 Mļa
 quĩrĩã βΛa dadjirã Boro Jesucritoba idji biadēba
 bārãra careba baida.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e